

trónomos de la época. Tycho BRAHE contrastó sus observaciones con los datos astronómicos de posiciones del astro dados precedentemente por MUÑOZ, a quien llama en su obra “eruditísimo y excelentísimo matemático” (35).

Si salimos de Hispania tenemos como ejemplo de terminología ambivalente (cometa “o” estrella) el opúsculo que en latín y en alemán publicó Zyprian von LEOWITZ (36) en el que aparece la expresión *nova stella* (= estrella nueva) que ha quedado consagrada en la Astronomía. El italiano Aníbal RAIMONDO escribió varios folletos en los que titulaba al fenómeno como “estrella de la maravilla” (37). El inglés Thomas DIGGES, convencido copernicano, lanzó 21 teoremas matemáticos sobre la paralaje del astro; en el título de su obra habla simplemente de “cuerpo celeste incendiado con inusitado brillo”, mientras que en un epígrafe del texto mantiene la ambivalencia “comete uel nove stelle” (38). Finalmente, la consagración del término viene de la mano de los centroeuropeos Tycho BRAHE (39) y HAGECIUS (40) quienes usan tan sólo la expresión *nova stella*.

Cuando años después de la formidable visión celeste Miguel SABUCO se dispone a ordenar sus cuadernos de trabajo para organizar los manuscritos definitivos de lo que sería el texto de su obra publicada, debió hacer uso de las notas escritas con sus propias observaciones, que contrastaría con los datos de libros de su biblioteca en los que se aludía al muy famoso cometa o estrella. La solución terminológica dada por SABUCO es ciertamente ortodoxa, puesto que hemos visto que lo resuelve así: “aquel insólito cometa, o más bien estrella brillantísima”, es decir, tomado como cometa es atípico, puesto que no se mueve, no tiene cola y se encuentra en la región del firmamento, por lo que más bien (*potius*) se trata de una estrella, nueva por supuesto, con toda la carga revolucionaria que ello implicaba.

LA FECHA DE LA APARICION

Según las efemérides astronómicas, el día 5 de noviembre de 1572 fue novilunio; el surgimiento de un astro brillantísimo en ese y en días posteriores po-

(35) Tycho BRAHE, *Astronomia Instaurata Progymnasmata...*; Pragae, 1602; p. 565.

(36) *Judicium Cypriani Leovitiis de nova stella sive cometa*; Lavingae ad Danubium, 1573; id. (en alemán), Laugingen an der Donau, 1573.

(37) H. RAIMONDO, *Dircorso... sopra la stella, che il Nouembre, & Decembre 1572, ha reso tanta maraviglia...*; Venecia (1572); *Dichlaratione... in forma di riposte contro quelli hanno scritto che la stella dalle Maraviglie 1572, Novembre & Decembre fusse Cometa e non stella fissa* (1573).

(38) T. DIGGES, *Alae sev scalae Mathematicae... portentosi syderis... insolito fulgori coruscantis...* (Londini, 1573); fol. XIV.

(39) *De noua et nullius memoria prius visa stella...*; Copenhaguen, 1573. 1.ª trad. al danés por Otto Gelsted, *Tyge Brahe: Den ny stjerne (1572)*, Lemvig, 1923.

(40) T. HAJEC, *Dialexis de novae et prius incognitae stellae apparitione...*; Francofurti ad Moenum (1574).

De este libro tomamos la ingenua lámina de la constelación de Casiopea con la situación de la *nova*, en el asiento del trono.